

nipotentiaries have signed the present Treaty and have affixed thereto their seals.

DONE at Nanking this Twentieth day of May Nineteen Hundred and Forty-six, corresponding to the Twentieth day of the Fifth Month of the Thirty-fifth Year of the Republic of China.

sign. *Henrik Kauffmann*
sign. *Wang Shih-Chieh*

Nanking, May 20, 1946.

Sir,

In Article XVI of the Treaty signed to-day between the Kingdom of Denmark and the Republic of China for the Relinquishment of Extraterritorial Rights in China and the Regulation of Related Matters it has been stated that the Treaty shall come into force on the day on which our respective Governments have notified each other that the ratification has been effected.

It being the desire of our Governments that the provisions of the Treaty should come into force immediately, it has been agreed however that in expectation of ratification the Treaty should come into force provisionally from to-day.

I have the honor to confirm this understanding on behalf of the Government of Denmark and should be glad if Your Excellency would confirm the understanding on behalf of the Government of the Republic of China.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

sign. *Henrik Kauffmann*

His Excellency

Docteur *Wang Shih-Chieh*,
Minister for Foreign Affairs
of the Republic of China,
Nanking, China.

tive Befuldmægtigede undertegnet nærværende Traktat og paatrykt denne deres Segl.

Sket i Nanking den tyvende Maj 1946, svarende til den tyvende Dag i den femte Maaned i Republikken Kinas femogtredivte Aar.

Segl sign. *Henrik Kauffmann*
Segl sign. *Wang Shih-Chieh*

Nanking, den 20. Maj 1946.

Deres Excellence,

I Artikel XVI i den idag mellem Kongeriget Danmark og Republikken Kina undertegnede Traktat vedrørende Opgivelse af exterritoriale Rettigheder i Kina og Ordningen af beslægtede Forhold bestemmes det, at Traktaten skal træde i Kraft den Dag vore to Regeringer har givet hinanden Meddelelse om, at Ratificeringen har fundet Sted.

Eftersom det er vore Regeringers Ønske, at Traktatens Bestemmelser skal træde i Kraft straks, er der imidlertid blevet tilvejebragt Enighed om, at under Afventning af Ratifikation, Traktaten midlertidigt skal træde i Kraft fra idag at regne.

Jeg har den Ære at bekræfte denne Forstaaelse paa Kongeriget Danmarks Vegne og vilde sætte Pris paa, om Deres Excellence vilde bekræfte Forstaaelsen paa Vegne af Republikken Kinas Regering.

Jeg benytter denne Lejlighed til at gentage overfor Deres Excellence Forsikringen om min mest udmærkede Højagtelse.

sign. *Henrik Kauffmann*

Hans Excellence

Dr. *Wang Shih-Chieh*,
Republikken Kinas Udenrigsminister,
Nanking.